

Сеттарова Майе Дервишовна

СОЦИОФОНЕТИЧЕСКАЯ ВАРИАНТНОСТЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ГОРОДЕ ВАШИНГТОН

В данной статье определяются и раскрываются социофонетические вариации английского языка в городе Вашингтон, Округ Колумбия. Главной целью исследования являются освещение значимых теоретических и практических аспектов социальной и фонетической вариантности в английском языке на примере города Вашингтон и изучение работ, посвященных анализу этого вопроса в современной лингвистике.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 147-149. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phi@gramota.net

В языковом плане в современных немецких литературных сказках наблюдаются свои особенности, которые вызваны спецификой жанра. Например, в сказке «Märchen für morgen» Г. Кунерт [Ibidem, S. 47-51] использует не типичную для зачина народных сказок формулировку в прошедшем времени (Präteritum) «Es war einmal», а форму настоящего времени (Präsens) «Es wird einmal», чтобы не создавать дистанцию между читательским временем и сюжетным, то есть снять барьер между миром реальным и фикциональным. При помощи презенса автор стремится создать у читателя иллюзию сопричастности действию, пробудить его активность [2, с. 85]. Это не единственный пример, который является доказательством того, что жанр *современная немецкая литературная сказка* требует более пристального и детального рассмотрения, как в литературном, так и в собственно языковом плане.

Таким образом, в современных немецких литературных сказках читатели могут найти реальное отражение эпохи, в которую была написана эта сказка, что выражается в языке при помощи реалий, описаний образа и философии жизни, а также путем стилистических средств, таких как, например, антитеза (...*dass kleine Kinder hier zwar laut spielen und altklug reden dürften, aber keineswegs wie Erwachsene denken können...* / ...*что дети могут здесь громко играть и разговаривать с умным видом, но ни в коем случае нельзя думать как взрослые...* («Die durchsichtigen Märchen» («Прозрачные Сказки»))), гипербола (*Ich rede doch als Generation! / Я же говорю как целое поколение!* («Die durchsichtigen Märchen»)), эпитеты (*Der alte Juden. / Старый еврей* («Mäusefest»)) и т.д. Это помогает осознать нравственные нормы и проблемы данного времени (например, проблемы бюрократии, как в сказке «Der alte Mann und der Baum» Р. Криста, и проблемы отношения к евреям, описанные в сказке «Mäusefest» Й. Бобровски), а также узнать пристрастия и реалии современной немецкой действительности, что может способствовать более глубокому пониманию немецкой картины мира. Кроме того, своеобразие творчества автора и его авторская позиция, которые ярко выражаются в современной немецкой литературной сказке, помогают взрослым читателям лучше понять содержание произведения.

Список литературы

1. Брауде Л. Ю. К истории понятия «литературная сказка» // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. 1977. Т. 36. № 3. С. 226-234.
2. Ноздрина Л. А. Интерпретация художественного текста. Поэтика грамматических категорий: учеб. пособие для лингвистических вузов и факультетов. М.: Дрофа, 2009. 252 с.
3. Walther J., Wolter M. Die Rettung des Saragossameeres. 1. Auflage. . Berlin: Buchverlag Der Morgen, 1976. 367 S.

LINGUISTIC EXECUTION AND THEMES OF THE MODERN GERMAN LITERARY FAIRY TALE

Selezen' Olesya Aleksandrovna
Moscow State Linguistic University
selezen2005@yandex.ru

The article deals with the themes of the modern German literary fairy tale in the context of its linguistic execution. By the example of a few contemporary German literary tales the author reveals the possible topics and verbal means of their expression, which can contribute to a deeper understanding of the German worldview as well as of the issues typical of Germany after 1945.

Key words and phrases: literary fairy tale; modern German literary fairy tale; folk tale; linguistic execution; themes; German worldview; linguistic worldview.

УДК 7; 18:7.01

В данной статье определяются и раскрываются социофонетические вариации английского языка в городе Вашингтон, Округ Колумбия. Главной целью исследования являются освещение значимых теоретических и практических аспектов социальной и фонетической вариантности в английском языке на примере города Вашингтон и изучение работ, посвященных анализу этого вопроса в современной лингвистике.

Ключевые слова и фразы: вариативность; фонетика; фонология; английский язык; социофонетические вариации английского языка.

Сетгарова Майе Дервишовна
Крымский инженерно-педагогический университет
maye.settar@mail.ru

СОЦИОФОНЕТИЧЕСКАЯ ВАРИАНТНОСТЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ГОРОДЕ ВАШИНГТОН

Английский язык является национальным языком США, Великобритании, Новой Зеландии и Австралии, а также большей части Канады. Люди, живущие в вышеуказанных государствах, имеют собственный вариант произношения, который и считается их национальным языком. Однако не следует путать языковой вариант с диалектом. Диалект – разновидность языка, употребляемая небольшой группой людей, связанных территориальной, профессиональной или социальной общностью [1, с. 25].

Очень сложно провести точную границу между диалектной речью и языковым вариантом, поскольку эти два понятия можно определить как вариант произношения данного языка, характерный для определенной группы людей.

На сегодняшний день существует достаточно большое количество исследований социофонетической вариативности американского английского языка в целом, но, в свою очередь, относительно мало исследований вариативности английского языка города Вашингтон в частности.

Вариация, или изменчивость является одной из основных характеристик речи любого человека. Вариативность в речи, однако, не является полностью случайным или каким-то хаотичным явлением. Скорее всего, она является результатом ряда конкретных источников и факторов, которые регулируют механизмы языковых изменений.

Социофонетика акцентирует свое внимание на взаимосвязи между фонетической/фонологической формой и социальными факторами, такими как стиль общения, происхождение, образование и статус говорящего [5]. Любое социофонетическое исследование – это, конечно же, стремление найти количественные соотношения между языковыми и социальными вариациями.

Город Вашингтон, округ Колумбия находится в северо-восточной части США на реке Потомак и является столицей Соединенных Штатов Америки. Социофонетическая вариативность английского языка в городе Вашингтон относится к северо-восточному диалекту Севера США, а также включает в себя элементы диалектов таких регионов как Запад и Средний Запад, а также используется в приграничных с ним штатах Мэриленд и Вирджиния.

Изучение социофонетической вариативности речи жителей города Вашингтон представляет собой особенно трудную задачу, потому что большая часть населения непрерывно то прибывает в город, то покидает его [6; 8; 9].

Общая миграционная история и общие закономерности роста городов объединяют многие штаты США, как в культурном, так и языковом плане.

Город был в значительной мере заселен мигрантами из среднезападных и восточных регионов. Отмена рабства в городе Вашингтон и округе Колумбия в 1862 году способствовала миграции афроамериканского населения [8, p. 16-29]. Позднее мигранты прибыли из разных американских диалектных областей. Все это и дало начало социофонетическим вариациям английского языка города Вашингтон [6].

Социофонетические исследования вариаций американского английского языка города Вашингтон показали закономерности вариативности звуковой стороны английского языка и выявили следующие произносительные тенденции в современном английском языке в зависимости от ряда региональных и социальных параметров:

– В сочетаниях *-asp*, *-ass*, *-ast* подростки и молодые люди обычно произносят *x* (*grass* [grxs], *fast* [fxst], *cannot* (can't) [kxnt]).

– Также встречается использование узкого краткого звука [Q] в следующих словах: *brass* [brQs], *ask* [Qsk], *class* [klQs], *fast* [fQst], *grass* [grQs], *dance* [dQns], *last* [last], *basket* [basket], *path* [paT], *ant* [ant].

– Очень часто можно услышать неокругленный звук [Q] (*box* [bQks], *hot* [hQt], *lot* [lQt], *not* [nQt], *pot* [pQt]).

– Использование предельно широкого звука [R] в таких словах как *father* [fRDer], *far* [fRr], *park* [pRrk].

– Некоторые гласные в таких словах как *Mary* (широко распространенное женское имя), *to marry* (жениться), *merry* (веселый) слиты с открытой среднеязычной неокругленной гласной [e].

– Характерные для английского языка дифтонгические гласные [qu], [eI] у некоторых говорящих (свойственно людям с более низким статусом в обществе), как, например, в словах *boat* [but], *goat* [gut], *bait* [bet], приобретают качества, более схожие с монофтонгами. Дифтонг литературного варианта *ou* как правило отражается в сленге или вариации как [Qu] или [xu] – *go* [gQu], *row* [rQu], *know* [nau] (часто встречается в шотландском варианте английского языка).

– Присутствие лишнего звука [r], что является маркером для отличия североамериканских слов от английских слов (пример – *warsh* вместо *wash*). Чаще всего лишний [r] добавляет «белое население», [r] указывает, что говорящий, вероятно, происходит из «белой семьи», которая живет в этом городе уже несколько поколений, а афроамериканцам и недавно приехавшим людям это не свойственно.

– Гласная фонема *e* иногда становится краткой [I] (например – *elk* по звучанию очень похож на *ilk*).

– В ряде случаев произносится звук [t] – *often* [often].

– В конечных позициях присутствие сильного звука [r], как в *caR* [kRr], *particular* [pq'tlkjulqr], *vernacular* [vqr'nxkjulqr] [9, p. 123].

– Американский английский в городе Вашингтон отличается широким употреблением редуцированной формы слова, например: *gonna*, *gotta*, *hada*, *whacha*, *wanna seeya* (*I want to see you*).

Таким образом, проанализировав исследования предшественников [3; 4; 7; 8; 10], в которых рассматриваются социофонетические особенности американского английского языка в целом и города Вашингтон в частности, мы еще раз убедились в том, что произносительные тенденции и закономерности вариативности звуковой стороны языка в современном английском языке зависят от ряда социальных и региональных факторов: уровень образования; возраст; пол; раса/национальность; круг общения; воспитание; географическая миграция; материальное положение и т.д.

Вышеперечисленные примеры показывают основные различия в произношении между стандартным, общепринятым произношением и диалектом города Вашингтон. Однако необходимо отметить, что два абсолютно незнакомых человека из разных точек одного и того же англоязычного государства, имеющие социофонетические вариации или особенности английского языка, могут без проблем понять друг друга.

Состояние социофонетической системы современных английских вариаций непосредственно обусловлено спецификой ее исторического развития в той или иной области, взаимными связями диалектов, влиянием

языковых образцов языка-лидера на язык побежденных или отсутствием такого влияния. Если в некоторых регионах (прежде всего Юг) произношение ряда звуков и звукосочетаний совпадает с литературным стандартом, то в других областях можно отметить значительные отличия по сравнению с общенациональным языком. Произношение отдельных звуков в вариациях английского языка в ряде случаев не только отличается от литературного языка, но и различается на отдельных территориях.

Основные фонетические отличия вариаций от литературного стандарта состоят как в количественных характеристиках, так и в качественных показателях отдельных звуков. Весьма характерно для вариаций одного и того же языка произношение тех звуков, которые в литературном варианте языка вообще не произносятся. Также многие звуки, произносимые в литературном варианте, в диалектах опускаются. Весьма характерно использование так называемых паразитических звуков в словах, эпентезы, диссимилиации и подвижных формативов.

Степень отличия диалектной речи от литературного стандарта определяется рядом факторов: историей возникновения и развития диалекта, социальным и экономическим строением общества и многими другими. В ряде случаев в диалектной речи можно выявить нормы языка, которые уже вышли из употребления в языковом стандарте [2].

В заключение следует также отметить, что с течением времени территориальных диалектов и вариаций одного и того же языка становится все меньше и меньше, они смешиваются между собой, все больше приближаясь к общему стандартному литературному варианту языка.

Список литературы

1. **Аракин В. Д.** История английского языка: учеб. пособие для пед. ин-тов по специальности ин. яз. М.: Просвещение, 1987. 310 с.
2. **Арнольд И. В.** Лексикология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1988. 268 с.
3. **Швейцер А. Д.** Социальная дифференциация языка в США. М.: 1985. 278 с.
4. **Carter B., Sealey A.** Language, Structure and Agency: What Can Realist Social Theory Offer to Sociolinguistics? // Journal of Sociolinguistics. 2000. Vol. 4 № 1. P. 3-20.
5. **Foulkes P.** Sociophonetics // Encyclopedia of Language and Linguistics. Amsterdam: Elsevier, 2006. Vol. 2. P. 495-500.
6. **Johnson S.** Who's Misunderstanding Whom? Sociolinguistics, Public Debate and the Media // Journal of Sociolinguistics. 2001. Vol. 5 № 4. P. 592-610.
7. **Labov W.** The Study of Language in its Social Context // Fishman J. A. Advances in the Sociology of Language. The Hague: Mouton, 1971. Vol. 1. P. 154-210.
8. **Labov W.** Unendangered Dialect, Endangered People: The Case of African American Vernacular English // Transforming Anthropology. 2010. Vol. 18. № 1. P. 16-29.
9. **Nancy A. D., Stewart E. T.** American Diversity. N. Y.: Penguin Books, 1995. 157 p.
10. **Stuart B. F.** I Hear America Talking an Illustrated History of American Words and Phrases: A Touchstone Book. N. Y.: Simon & Schuster, 1977. 390 p.

SOCIO-PHONETIC VARIANCE OF THE ENGLISH LANGUAGE IN WASHINGTON

Settarova Maie Dervishovna

*Crimean Engineering and Pedagogical University
maye.settar@mail.ru*

The article defines and reveals socio-phonetic variations of the English language in Washington, District of Columbia. The key objective of the study is the description of significant theoretical and practical aspects of social and phonetic variance in the English language by the example of Washington and the examination of the works, devoted to the analysis of this question in contemporary linguistics.

Key words and phrases: variation; phonetics; phonology; the English language; socio-phonetic variations of the English language.

УДК 81-112.2

В статье рассматриваются теоретические вопросы лингвистической категории выделенности, в частности, получают освещение различные подходы к изучению данного лингвистического факта, многообразие его трактовок в научной литературе, области реализации и сложности, связанные с изучением этого лингвистического явления. Кроме того, обозначаются возможные направления его дальнейшего изучения.

Ключевые слова и фразы: выделенность; текст; лингвистика; акцентирование; коммуникативное намерение; фон; норма; вариативность.

Станчуляк Татьяна Геннадьевна, к. филол. н.
*Российский университет дружбы народов
tatyana0976@mail.ru*

ПРОБЛЕМАТИКА ИЗУЧЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ ВЫДЕЛЕННОСТИ В ЯЗЫКОЗНАНИИ

На сегодняшний день всестороннему и скрупулёзному исследованию категории выделенности отводится значительное место. Именно поэтому указанная категория фигурирует в современной научной литературе